

Załącznik Nr 1 do zarządzenia porządkowego Nr 5
Dyrektora Urzędu Morskiego w Szczecinie
Z dnia 25 czerwca 2004 r.



RZECZPOSPOLITA POLSKA
REPUBLIC OF POLAND

POTWIERDZENIE ZGODNOŚCI OBIEKTU PORTOWEGO
STATEMENT OF COMPLIANCE OF A PORT FACILITY

Wydane zgodnie z postanowieniami Części B
MIĘDZYNARODOWEGO KODEKSU OCHRONY STATKU I OBIEKTU PORTOWEGO
(KODEKSU ISPS)

Issued under the provisions of Part B of the
INTERNATIONAL CODE FOR THE SECURITY OF SHIPS AND OF PORT FACILITIES (ISPS CODE)

Rząd Rzeczypospolitej Polskiej
The Government of the Republic of Poland

Nazwa obiektu portowego:

Name of the Port Facility:

Adres obiektu portowego:

Address of the Port Facility:

NINIEJSZYM ZAŚWIADCZA SIĘ, że zgodność powyższego obiektu portowego z postanowieniami rozdziału XI-2 oraz części A Międzynarodowego kodeksu ochrony statku i obiektu portowego (Kodeksu ISPS) została zweryfikowana i że powyższy obiekt portowy działa zgodnie z zatwierdzonym planem ochrony obiektu portowego. Plan ten został zatwierdzony dla następujących <wyszczególnić rodzaje operacji, typy statków lub działań, lub inne istotne informacje> (niepotrzebne skreślić):

THIS IS TO CERTIFY that the compliance of this port facility with the provisions of chapter XI-2 and part A of the International Code for the Security of Ships and of Port Facilities (ISPS Code) has been verified and that this port facility operates in accordance with the approved Port Facility Security Plan. This plan has been approved for the following <specify the types of operations, types of ship or activities or other relevant information> (delete as appropriate):

Statek pasażerski / Passenger ship

Szybka jednostka pasażerska / Passenger high speed craft

Szybka jednostka towarowa / Cargo high speed craft

Masowiec / Bulk carrier

Zbiornikowiec do przewozu ropy / Oil tanker

Chemikaliowiec / Chemical tanker

Gazowiec / Gas carrier

Ruchoma platforma wiertnicza / Mobile offshore drilling units

Statki towarowe inne niż wyżej wymienione / Cargo ships other than those referred to above

Niniejsze Potwierdzenie Zgodności jest ważne do dnia

This Statement of Compliance is valid until

pod warunkiem audytu (jak wskazano na drugiej stronie)/ *subject to verifications (as indicated overleaf)*

Wydano w

Issued at

(miejsce wydania Certyfikatu)
(place of issue of the Certificate)

.....
(podpis osoby uprawnionej, wystawiającej Certyfikat)
(signature of the duly authorized official issuing the Certificate)

Data wydania

Date of issue

(Pieczęć urzędu wystawiającego)
(Seal or stamp of issuing authority)

POTWIERDZENIE WERYFIKACJI ENDORSEMENT FOR VERIFICATIONS

Rząd Rzeczypospolitej Polskiej postanowił, że ważność niniejszego Potwierdzenia zgodności podlega corocznej weryfikacji.

The Government of Republic of Poland has established that the validity of this Statement of Compliance is subject to annual verification.

NINIEJSZYM ZAŚWIADCZA SIĘ, że w czasie weryfikacji, przeprowadzonej zgodnie z paragrafem B/16.62.4 Kodeksu ISPS stwierdzono, iż obiekt portowy spełnia odpowiednie postanowienia rozdziału XI-2 Konwencji i Części A Kodeksu ISPS.

THIS IS TO CERTIFY that, during a verification carried out in accordance with paragraph B/16.62.4 of the ISPS Code, the port facility was found to comply with the relevant provisions of chapter XI-2 of the Convention and Part A of the ISPS Code.

1. WERYFIKACJA / 1st VERIFICATION

Podpis
Signed:.....
(podpis uprawnionego funkcjonariusza)
(Signature of authorized official)

Miejsce
Place
Data
Date:

2. WERYFIKACJA / 2nd VERIFICATION

Podpis
Signed:.....
(podpis uprawnionego funkcjonariusza)
(Signature of authorized official)

Miejsce
Place
Data
Date:

3. WERYFIKACJA / 3rd VERIFICATION

Podpis
Signed:.....
(podpis uprawnionego funkcjonariusza)
(Signature of authorized official)

Miejsce
Place
Data
Date:

4. WERYFIKACJA / 4th VERIFICATION

Podpis
Signed:.....
(podpis uprawnionego funkcjonariusza)
(Signature of authorized official)

Miejsce
Place
Data
Date:

Załącznik Nr 2 do zarządzenia porządkowego Nr 5
Dyrektora Urzędu Morskiego w Szczecinie
Z dnia 25 czerwca 2004 r.



RZECZPOSPOLITA POLSKA
REPUBLIC OF POLAND

**MIĘDZYNARODOWY CERTYFIKAT
OCHRONY STATKU
INTERNATIONAL SHIP SECURITY CERTIFICATE**

Numer Certyfikatu
Certificate Number

Wydany zgodnie z postanowieniami
MIĘDZYNARODOWEGO KODEKSU OCHRONY STATKU
I OBIEKTU PORTOWEGO (KODEKS ISPS)

Issued under the provisions of the
INTERNATIONAL CODE FOR THE SECURITY OF SHIPS AND OF PORT FACILITIES (ISPS CODE)

Z upoważnienia Rządu Rzeczypospolitej Polskiej
Under the authority of the Government of Republic of Poland

przez Dyrektora Urzędu Morskiego w
by Director of Maritime Office in

Nazwa statku

Name of ship

Sygnal wywoławczy

Distinctive number or letters

Port macierzysty

Port of registry

Typ statku

Type of ship

Nazwa i adres Armatora

Name and address of the Company

Pojemność brutto

Gross tonnage

Numer IMO

IMO Number

NINIEJSZYM ZAŚWIADCZA SIĘ, ŻE:

THIS IS TO CERTIFY:

1. system ochrony statku i wszelkie związane z nim wyposażenie ochrony zostały sprawdzone zgodnie z sekcją 19.1 częścią A niniejszego Kodeksu;
that the security system and any associated security equipment of the ship has been verified in accordance with section 19.1 of part A of the ISPS Code;
2. inspekcja wykazała, że system ochrony i wszelkie związane z nim wyposażenie ochrony na statku są pod każdym względem zadowalające, a statek spełnia wymogi rozdziału XI-2 Konwencji oraz części A niniejszego Kodeksu;
that the verification showed that the security system and any associated security equipment of the ship is in all respects satisfactory and that the ship complies with the applicable requirements of chapter XI-2 of the Convention and part A of the ISPS Code;
3. na statku znajduje się zatwierdzony plan ochrony statku.
that the ship is provided with an approved Ship Security Plan.

Data weryfikacji wstępnej/odnawiającej, stanowiącego podstawę wydania certyfikatu

Date of initial / renewal verification on which this certificate is based

Niniejszy Certyfikat jest ważny do

This Certificate is valid until

pod warunkiem dokonywania weryfikacji zgodnie z prawidłem 19.1.1 części A Kodeksu ISPS.

subject to verifications in accordance with section 19.1.1 of part A of the ISPS Code.

Wydano w

Issued at

(miejsce wydania Certyfikatu)
(place of issue of the Certificate)

.....
(podpis osoby uprawnionej, wystawiającej Certyfikat)

(signature of the duly authorized official issuing the Certificate)

Data wydania

Date of issue

(Pieczęć urzędu wystawiającego)
(Seal or stamp of issuing authority)

POTWIERDZENIE WERYFIKACJI POŚREDNIEJ
ENDORSEMENT FOR INTERMEDIATE VERIFICATION

NINIEJSZYM ZAŚWIADCZA SIĘ, że w wyniku weryfikacji pośredniej wymaganej na podstawie sekcji 19.1.1 części A Kodeksu ISPS, stwierdzono, iż statek spełnia odnośne postanowienia rozdziału XI-2 Konwencji i części A Kodeksu ISPS.
THIS IS TO CERTIFY that at an intermediate verification required by section 19.1.1 of part A of the ISPS Code the ship was found to comply with the relevant provisions of chapter XI-2 of the Convention and part A of the ISPS Code.

Weryfikacja pośrednia
Intermediate verification

Podpis
Signed

(Podpis osoby uprawnionej)
(Signature of authorized official)

Miejsce
Place

Data
Date

(Odpowiednia pieczęć urzędu)
(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

POTWIERDZENIE WERYFIKACJI DODATKOWYCH
ENDORSEMENT FOR ADDITIONAL VERIFICATIONS

Weryfikacja dodatkowa
Additional verification

Podpis
Signed

(Podpis osoby uprawnionej)
(Signature of authorized official)

Miejsce
Place

Data
Date

(Odpowiednia pieczęć urzędu)
(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Weryfikacja dodatkowa
Additional verification

Podpis
Signed

(Podpis osoby uprawnionej)
(Signature of authorized official)

Miejsce
Place

Data
Date

(Odpowiednia pieczęć urzędu)
(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Weryfikacja dodatkowa
Additional verification

Podpis
Signed

(Podpis osoby uprawnionej)
(Signature of authorized official)

Miejsce
Place

Data
Date

(Odpowiednia pieczęć urzędu)
(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

**WERYFIKACJA DODATKOWA ZGODNIE Z SEKCJĄ A/19.3.7.2 KODEKSU ISPS
ADDITIONAL VERIFICATION IN ACCORDANCE WITH SECTION A/19.3.7.2 OF THE ISPS CODE**

NINIEJSZYM ZAŚWIADCZA SIĘ, że w wyniku weryfikacji dodatkowej wymaganej na mocy przepisu 19.3.7.2 części A Kodeksu ISPS, stwierdzono, iż statek spełnia wymagania rozdziału XI-2 Konwencji i części A Kodeksu ISPS.
THIS IS TO CERTIFY that at an additional verification required by section 19.3.7.2 of part A of the ISPS Code the ship was found to comply with the relevant provisions of chapter XI-2 of the Convention and part A of the ISPS Code.

Podpis
Signed

(Podpis osoby uprawnionej)
(Signature of authorized official)

Miejsce
Place

Data
Date

(Odpowiednia pieczęć urzędu)
(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

**POTWIERDZENIE PRZEDŁUŻENIA CERTYFIKATU WAŻNEGO PRZEZ MNIEJ NIŻ 5 LAT W PRZYPADKACH,
DO KTÓRYCH ZASTOSOWANIE MA SEKCJA A/19.3.3 KODEKSU ISPS
ENDORSEMENT TO EXTEND THE CERTIFICATE IF VALID FOR LESS THAN 5 YEARS WHERE SECTION A/19.3.3 OF
THE ISPS CODE APPLIES**

Statek spełnia wymagania części A Kodeksu ISPS
i zgodnie z sekcją 19.3.3 części A Kodeksu ISPS Certyfikat jest akceptowany jako ważny do dnia
The ship complies with the relevant provisions of part A of the ISPS Code, and the Certificate shall, in accordance with section 19.3.3 of part A of the ISPS Code, be accepted as valid until

Podpis
Signed

(Podpis osoby uprawnionej)
(Signature of authorized official)

Miejsce
Place

Data
Date

(Odpowiednia pieczęć urzędu)
(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

**POTWIERDZENIE UKOŃCZENIA WERYFIKACJI ODNOWIAJĄCEJ,
GDY SEKCJA 19.3.4 CZĘŚCI A KODEKSU ISPS MA ZASTOSOWANIE
ENDORSEMENT WHERE THE RENEWAL VERIFICATION HAS BEEN COMPLETED
AND SECTION A/19.3.4 OF THE ISPS CODE APPLIES**

Statek spełnia wymagania części A Kodeksu ISPS
i zgodnie z sekcją 19.3.4 części A Kodeksu ISPS Certyfikat jest akceptowany jako ważny do dnia
The ship complies with the relevant provisions of part A of the ISPS Code, and the Certificate shall, in accordance with section 19.3.4 of part A of the ISPS Code, be accepted as valid until

Podpis
Signed

(Podpis osoby uprawnionej)
(Signature of authorized official)

Miejsce
Place

Data
Date

(Odpowiednia pieczęć urzędu)
(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

**POTWIERDZENIE PRZEDŁUŻENIA WAŻNOŚCI CERTYFIKATU DO MOMENTU ZAWINIĘCIA DO PORTU
WERYFIKACJI, GDY ZASTOSOWANIE MA SEKCJA A/19.3.5 KODEKSU ISPS
LUB NA OKRES PRZEWIDZIANY W PRZYPADKU, GDY ZASTOSOWANIE MA SEKCJA A/19.3.6 KODEKSU ISPS**

**ENDORSEMENT TO EXTEND THE VALIDITY OF THE CERTIFICATE
UNTIL REACHING THE PORT OF VERIFICATION WHERE SECTION A/19.3.5 OF THE ISPS CODE APPLIES OR FOR A
PERIOD OF GRACE WHERE SECTION A/19.3.6 OF THE ISPS CODE APPLIES**

Zgodnie z sekcją 19.3.5/19.3.6* części A Kodeksu ISPS niniejszy Certyfikat jest uznawany za ważny do dnia
This Certificate shall,

in accordance with section 19.3.5 /19.3.6 of part A of the ISPS Code, be accepted as valid until*

Podpis
Signed

*(Podpis osoby uprawnionej)
(Signature of authorized official)*

Miejsce
Place

Data
Date

*(Odpowiednia pieczęć urzędu)
(Seal or stamp of the authority, as appropriate)*

**POTWIERDZENIE PRZEDŁUŻENIA DATY UPŁYWU WAŻNOŚCI W PRZYPADKU,
GDY ZASTOSOWANIE MA SEKCJA A/19.3.7.1 KODEKSU ISPS
ENDORSEMENT FOR ADVANCEMENT OF EXPIRY DATE
WHERE SECTION A/19.3.7.1 OF THE ISPS CODE APPLIES**

Zgodnie z sekcją 19.3.7.1 części A Kodeksu ISPS nową datą upływu ważności** jest dzień**
*In accordance with section 19.3.7.1 of part A of the ISPS Code, the new expiry date** is*

Podpis
Signed

*(Podpis osoby uprawnionej)
(Signature of authorized official)*

Miejsce
Place

Data
Date

*(Odpowiednia pieczęć urzędu)
(Seal or stamp of the authority, as appropriate)*

* Niepotrzebne skreślić / *Delete as appropriate*

** W przypadku wypełnienia niniejszej części certyfikatu data upływu ważności wskazana na przedniej części certyfikatu zostanie również odpowiednio zmieniona/ *In case of completion of this part of the certificate the expiry date shown on the front of the certificate shall also be amended accordingly*

Załącznik Nr 3 do zarządzenia porządkowego Nr 5
Dyrektora Urzędu Morskiego w Szczecinie
Z dnia 25 czerwca 2004 r.



RZECZPOSPOLITA POLSKA
REPUBLIC OF POLAND

**TYMCZASOWY MIĘDZYNARODOWY CERTYFIKAT
OCHRONY STATKU
INTERIM INTERNATIONAL SHIP SECURITY CERTIFICATE**

Numer Certyfikatu
Certificate Number

Wydany zgodnie z postanowieniami
**MIĘDZYNARODOWEGO KODEKSU OCHRONY STATKU
I OBIEKTU PORTOWEGO (KODEKS ISPS)**

Issued under the provisions of the
INTERNATIONAL CODE FOR THE SECURITY OF SHIPS AND OF PORT FACILITIES (ISPS CODE)

Z upoważnienia Rządu Rzeczypospolitej Polskiej
Under the authority of the Government of Republic of Poland

przez Dyrektora Urzędu Morskiego w
by Director of Maritime Office in

Nazwa statku
Name of ship

Sygnal wywoławczy
Distinctive number or letters

Port macierzysty
Port of registry

Typ statku
Type of ship

Nazwa i adres Armatora
Name and address of the Company

Pojemność brutto
Gross tonnage

Numer IMO
IMO Number

Czy jest to kolejny certyfikat tymczasowy? Tak/Nie*

*Is this a subsequent, consecutive interim certificate Yes/No**

Jeśli tak, data wydania wstępnego certyfikatu tymczasowego

If Yes, date of issue of initial interim certificate

NINIEJSZYM ZAŚWIADCZA SIĘ, ŻE wymogi sekcji A/19.4.2 Kodeksu ISPS zostały spełnione.

THIS IS TO CERTIFY THAT the requirements of section A/19.4.2 of the ISPS Code have been complied with.

Niniejszy Certyfikat został wydany na podstawie sekcji 19.4 Kodeksu ISPS.

This Certificate is issued pursuant to section A/19.4 of the ISPS Code.

Niniejszy Certyfikat jest ważny do dnia

This Certificate is valid until

Wydano w

Issued at

*(miejsce wydania Certyfikatu)
(place of issue of the Certificate)*

Data wydania

Date of issue

.....
*(podpis osoby uprawnionej, wystawiającej Certyfikat)
(signature of the duly authorized official issuing the Certificate)*

*(Pieczęć urzędu wystawiającego)
(Seal or stamp of issuing authority)*

* Niepotrzebne skreślić / *Delete as appropriate*